

論述	大陸透視	法令天地	工作園地	科技新知	健康生活	生態保育	文與藝	其他
----	------	------	------	------	------	------	-----	----

燈光是黑夜中的精靈

◎ 何培夫

臺南市政府文獻委員會曾經考察歐美國家對於古蹟的維護與管理，獲益良多。有感於法國巴黎夜空的浪漫燈光，而有赤嵌樓的夜間照明設施，增加夜間觀光的賣點。一趟義大利羅馬夜遊，彌補白天未能完成的古蹟考察，更感於燈光迷人的魔力，而有多處古蹟裝設夜間照明的計畫。

燈光是黑夜中的精靈，引導視野，消除疑懼，並且延伸無限的想像空間。

壹、巴黎夜遊

塞納河左岸是文人雅士聚集的地方，咖啡飄香，藝術氣息瀰漫，可惜無緣親臨其間。白天的巴黎遊客如織，典雅的建築訴說著歷史的光榮；夜裡的巴黎依然遊客如織，卻在塞納河上，或燭光晚餐、或仰臥遊河，悠然自得。

遊艇順流而下，強烈的燈光自船舷兩側射向兩岸，有名的建築物歷歷可數，正好復習白天走過的行程；頂風而上，竟然寒氣逼人，遊客紛紛避入艙內。艾菲爾鐵塔的燈點亮了，遊客再度登上船頂，欣賞鐵塔夜景。凱旋門、羅浮宮相繼亮起金黃色的燈光，協和廣場的紀念碑也投射五顏六色的燈光，將花都點綴得更加旖旎。

巴黎的夜色十分迷人，古蹟的夜景非常柔美！

貳、五妃廟的日與夜

從前的五妃廟附近地勢較高，為一小丘；又以位於府城南郊，人稀地僻而曾為墳地，俗名「鬼仔山」，但以諧音而雅稱為「魁斗山」或「桂仔山」。今日拾階而上，單進兩廂的傳統建築位於小丘中間，尤覺孤零；四週茂林修竹，環境非常清幽。

一片綠茵黃土，卻也依稀可見散落些孤墳廢塚，猶添幾許淒涼；大雨過後，泥土流失，白骨偶現，更生悲憫情緒。

入夜後，廟門緊閉，庭院深深；昏暗的路燈烘托廟貌，竟是一片慘綠，帶著些許淒美。日與夜，五妃廟擁有兩種風情！

參、陽廟陰廟各顯明暗

廟分陽陰，各有特質；陽廟必要採光良好、燈火通明，陰廟一定幽暗冰冷、燈火微明。不同的空間採取不同的光源，塑造不同的氣氛，白天也需要照明！

大天后宮是陽廟：雍容華貴的媽祖神像戴冠持笏，居殿堂之上；柳眉鳳眼、櫻唇纖手，恰似母親婉約柔和；關愛的眼神環視蒼生，如沐春風。千里眼、順風耳為媽祖的部將，隨侍左右；其造像威武高聳，肌肉與衣摺的紋理層次分明，綵帶迎風飄動，神采飛揚。

開元寺也是陽廟：大雄寶殿主祀釋迦牟尼佛、文殊與普賢二菩薩，阿難與迦葉二弟子，十八羅漢分列兩旁。窗明几淨，一塵不染，肅穆安祥的氣氛引人入勝。

臺灣府城隍廟是陰廟：主神威靈公居殿堂之上，垂拱而治；文武判官陪侍兩側，文質彬彬與武威赫赫，形成對比；七爺八爺亦隨侍兩旁，一咬緊牙關、一張大血口，備極恐怖。威赫十足的氣氛，配上微明乍暗的燈光，似乎令做好犯科的人無所遁形。

東嶽殿也是陰廟：入前殿，功德司與速報司分居兩旁，訴求「善惡有報」的信仰理念；謝、范二將軍與牛頭、馬面二差役亦聳立兩側，一吐舌一張口、一怒目一吆喝，傳神的雕造令人心悸，尤顯陰森恐怖的氣氛。殿內光線陰暗、燈火微明，時見法師朗讀疏文、上通神明，信徒跪地膜拜、祈禱訴願，威赫警世、護庇蒼生的宗教功效展現無遺。

肆、文物也要照明

古蹟需要照明，文物也需要燈光烘托，例如：

孔子廟明倫堂左壁嵌立「臥碑」，經由燈光投射，昔日八條「人臣」的規範歷歷可數；右壁嵌立「臺灣府學全圖」碑也以燈光投射，清乾隆四十二年（西元一七七七年）臺灣府學與孔子廟的建築組群完整可見。照明裨益文物可看性，陰影強化雕刻立體感！

日本京都平等院本殿之前安靜排隊的人群，只為觀賞殿內阿彌陀佛像以及兩壁木雕飛天；服務人員控制入場人數，調配有序；解說人員賣力介紹，並以燈光照射，引導欣賞的焦點。長時間的等候，換得美的饗宴，倒也值得。

義大利弗羅倫斯聖十字教堂珍藏文藝復興四傑之一喬托（Giotto）的濕壁畫，為保護文物而不許燈光所產生的高溫，為欣賞畫作而必須燈光所製造的明亮，兩者如何取得協調？於是，就在濕壁畫斜對面設置投幣式光源，一次一千里拉（約新臺幣二十元）照明二、三分鐘；還想繼續欣賞，請再投幣。照明在保護與欣賞之餘，也有「文化財」的開源模式。

伍、結語

無論夜間或白天、戶外或室內，古蹟照明皆應具有「營造氣氛」的概念；可以透過燈光色溫、投射角度、涵蓋範圍，用以塑造古蹟不同的特質、烘托不同的感受、呈現不同的效果以及凸顯特定的題材。但是失當的照明，卻是一大敗筆，例如大東門城的燈光只有投射城樓，形成上方明亮、下部

暗淡的情形，缺少城門宏偉的氣勢；國立成功大學醫學院的燈光只有投射招牌，形成頭銜光采、建築失色的狀況，忽略醫院濟世的意象。

古蹟是一座歷史、文化的舞臺，燈光可以強化演出的效果，更具有安定與祥和的作用，端看主事者如何設計！

論述	大陸透視	法令天地	工作園地	科技新知	健康生活	生態保育	文與藝	其他
----	------	------	------	------	------	------	-----	----

炎涼世態話人情（六十一）

◎ 吳蜀魏

燕詩示劉叟 —— 唐、白居易《白香山詩集》

叟有愛子，背叟逃去，叟甚悲念之；叟少年時，亦嘗如是。故作燕詩以諭之。

梁上有雙燕，翩翩雄與雌；啣泥兩椽間，一巢生四兒。

四兒日夜長，索食聲孜孜；青蟲不易捕，黃口無飽期。

嘴爪雖欲弊，心力不知疲；須臾千來往，猶恐巢中饑。

卒勤三十日，母瘦雛漸肥；喃喃教言語，一一刷毛衣。

一旦羽翼成，引上庭樹枝；舉翅不回顧，隨風四散飛。

雌雄空中鳴，聲盡呼不歸；卻入空巢裡，啾啾終夜悲。

燕燕爾忽悲，爾當返自思：

思爾為雛日，高飛背母時，當時父母念，今日爾應知！

註釋：

叟—男性老人。椽—屋上之椽也；圓者曰椽，方者曰桷。孜孜—本指勤勉不怠，在此借喻雛燕的索食聲不停貌。喃喃—形容多言，大都指小聲者，故有燕語呢喃一說。啾啾—在此謂雙燕的鳴叫聲。

大意：

在梁上築巢的雙燕，孵生了四隻幼兒，隨著子女的成長，雙燕費盡了萬苦辛辛，雖然嘴爪俱弊，但愛心從未稍減，如此地經過了三十日，雛燕總算是肥壯長成，但母燕卻愈來愈消瘦了。接下來再教其言語、刷其毛衣，並引領幼鳥飛上樹枝，以習得覓食的技能，誰知這些幼鳥一旦「翅膀硬了」，便毫不回顧地隨風四散飛離。儘管雙燕在空中不停的哀叫，卻怎麼樣也喚不歸離去的子女。回到冷冰冰的空巢裡，雙燕整夜都在悲鳴。

看到這種情景，有感於世道的無往不復，詩人白居易於是用文字來安慰雙燕——不要再悲傷了，還是自行反省一下吧；試回想你們當日為雛、棄家高飛之際，那時父母心中的悲念，今天你們應該理解到。

評述：

前些日子，得知了一位忘年交的不幸消息——他倆夫婦畢生所寄望的唯一女兒，為著某種「不說也吧」的理由，竟然毫無眷顧地與父母決裂，形同實質的遺棄；由於二老年事已高，且經濟條件原本就不好，此一事件無異使他們雪上加霜，行將落入指日堪憂的地步。

聽到此事後，除了去探望並安慰過這位老友外，也使我想起了這首幼年讀過的「燕詩」，不過「記得當時年紀小」，朗誦之際，欣賞的只是其行文之暢與音調之美，絕少去深思其內涵，如今世事久歷，往事滄桑，加上老友的遭遇，重讀此詩之餘，不竟生「百載低徊」慨嘆。

老人，尤其是那些無依無靠的獨居老人，當然是這個世界上的最為弱勢者，社會上不時傳出，獨居老人死後多日才被發現的新聞，雖也曾一度引起大眾關切。但假以時日，過不久又再被人們遺忘，如此週而復始，怎能說這不是整個社會的悲哀呢？

在記憶中，這類事件最為嚴重且引發廣泛議論的，應該是在八十七年的上半年，據「自由時報」當年四月十四日的引述，由社會局的普查顯示，光是臺北市，就有近六萬五千名獨居老人，佔北市所有老人的四分之一以上，若含白天獨居者，數字更可能高達十六萬；同年五月四日，該報的第八頁，全部版面上所談的，都是有關「老人安養」的問題，內中的一則標題是「未來二十年，臺灣將成老人失樂園」。至於其他媒體的相關報導，更是不勝枚舉，問題是至今又過了五年，情形有所改善嗎？大概得請新的統計數字來說話了。

回頭再看原詩，白居易的用心至為清楚，那就是聲聲呼喚著世人，千萬別做「舉翅不回顧」的棄巢之燕，否則異日必將淪為「啾啾終夜悲」，到時再後悔就來不及了。由於序文中交待了作者撰述此詩的原委，這也就無疑在昭告天下眾生（借用紀曉嵐的話）——無往不復者天之道，有施必報者人之情；既已種因，終當結果。

在此順便要向讀者說明的是，照規劃，本序列文章是「說故事」的，詩詞介紹非其主旨；祇不過這裡的「燕詩」，一來其內中本就含有故事性，二來其情節涉及到我們的社會脈動，故此的選材，算是破了先例，為的就是談談「老人問題」。

另一要解釋的是「體例」的更動，基於「詩無達詁」，我們在此故對原詩只做「大意」說明，而非往常的逐句作「譯文」。事實上，使用純白話文來翻譯古典詩詞，那是極端困難的，不是生硬呆板，就是原味盡失，至於坊間的直譯方式，則是為了方便初習的讀者，自有其不得不然的理由，這又另當別論了。

汪直失寵 —— 明、文林《琅琊漫鈔》

憲廟時，太監阿丑善諛諧，每於上前作院本，頗有方朔譎諫之風。時汪直用事，勢傾中外。丑作醉人酌酒，一人佯曰：「某官至！」酌罵如故。又曰：「駕至！」酌亦如故。曰：「汪太監來矣！」醉者驚迫，帖然。傍一人曰：「天子駕至不懼，而懼汪直，何也？」曰：「吾知有汪太監，不知有天子也。」自是，直寵漸衰。

註釋：

憲廟一明憲宗朱見深的廟號，在此借指憲宗。上前一皇上面前。院本一金、元時代所行之劇本，此處代指演戲。方朔一指西漢的東方朔，性詼諧，善諷諫。汪直一明憲宗時宦官，性慧黠而行險狠，統領西廠，恃勢橫恣；卒為東廠宦者所淫，讒之，貶死。帖然一依順貌，猶伏帖之謂。

譯文：

明憲宗成化年間，朝廷中有個生性詼諧的太監阿丑，每每在皇帝面前演戲時，效法東方朔作幽默的諫言。當時汪直執掌大權，勢傾宮廷內外。某次阿丑演戲時扮做酌酒的醉人，一人假裝說：「某某官員來了！」他照舊酌酒罵人。那人又說：「皇帝駕到！」他依然酌罵不停。那人再接再著：「汪太監來了！」酌酒者這下驚嚇著了，馬上伏帖下來。於是人問他：「皇帝來了你都不怕，卻怕汪直，這是為何呢？」阿丑回答說：「我只知道有汪太監，不知道有皇帝。」從此之後，汪直就漸漸不受寵愛了。

評述：

大凡人之說話，若其意出言表而別有指，並足以達到某種特定目的者，這不能不說是一種智慧之語。如果這話說得輕鬆且雋永，令人聽後初覺好笑、繼感有味而終將深思有所得，則說話者大概都是「有兩把刷子」的人。

上述的那種說話情形，西方人稱為Humour，中文則譯作幽默。美國人個性較活潑，大多喜愛幽默的談吐，較近期的人物中，雷根總統就是一位佼佼者（請回憶一下他當年遇刺後就醫時的情景）；至於國人中，稍早的林語堂，古代的東方朔與淳于髡等，都是我們所熟知的。

本故事中的太監阿丑，就宋明王朝的觀點來看，無疑是為其江山社稷立了一件功勞，因為文末的「自是，直寵漸衰」六字，已然表明憲宗皇帝開始有了「遠小人」的舉止，而明憲宗之所以如此，則顯然是「吾知有汪太監，不知有天下也」這兩句話所發揮的功用。

「正話反說」或「反話正講」，都屬於一種技巧或方法，其間帶有迂迴的策略性。試問一位權傾當朝的大紅人，你若想要在皇帝面前直言扳倒他，豈是那麼容易？搞不好目的沒有達成，自己先被砍了頭。但故事中的阿丑，除了利用說話的技巧外，更藉助著雙重的掩護（演戲與醉酒）以遂行其事，如此的拿捏與搭配，誠然是智者之為。

最後讓我們來談談「幽默」這個辭語，雖然大家現在都對它耳熟能詳，心目中也理解到它所指的是何種概念，但其當初的譯名來源及某些相關細節，卻非人人所知悉，本文在下面稍作介紹之。

首先將Humour譯為幽默的人，當然是林語堂先生，使用在「五四運動」稍後的〈語絲〉等雜誌上；但他後來在答客問中有謂「幽默二字原純粹譯音，行文間一時所想到，並非有十分計較考量然後選定，或是藏何奧義」，他認為Humour既不能譯為「笑話」，又不與「詼諧」或「滑稽」盡同，故其原意是要譯音正確而非有所取義。

正因如此，當時另有一些學者們，如錢玄同、李青崖與陳望道等，就依次選用「西韎」、「語妙」與「油滑」之類者，想來取代原先的「幽默」譯名，然而經過了這麼多年的時光考驗，幽默一辭至今可說已成定型，致其他之譯名，年輕的一代大概全然不知了。

只不過既是翻譯，則任何一個外來語，要想譯得盡善盡美且語出天然，那幾乎是不可能的事，何況Humour一辭，其意味本就深長。雖說晚近有人指出，早在〈楚辭九章〉中，就出現過「眇兮查查，孔靜幽默」之句，但此地之「幽」與「默」二字併列，均作寂靜無聲之解，迥非林譯「幽默」之所指；至於幽默究竟是什麼呢？或許邵洵美在其「幽默真諦」一文中，談到的「幽默真難解釋，也不可以提倡；提倡幽默本是最不幽默的事，反對幽默卻近乎幽默」這幾句話，可提供我們另一角度的思考吧。

（作者任教國立臺灣科技大學）

論述	大陸透視	法令天地	工作園地	科技新知	健康生活	生態保育	文與藝	其他
----	------	------	------	------	------	------	-----	----

吳哥窟古蹟紀遊

◎ 世傑

被聯合國教科文組織評鑑為世界七大奇蹟之一的吳哥窟（Angkor wat），一直為我嚮往親履其地，一探究竟的全人類的文化瑰寶之一。鑑於中南半島屬熱帶性氣候，季節分為雨季和旱季，前者為五月至十月，後者則為十一月至四月，於是選在一月初天朗氣清時日前往，在金邊及吳哥窟作六日的深度旅行，尋訪柬埔寨這個沉睡千年的古國，瞻仰古高棉王朝全盛時期所遺留下來的不朽宗教建築群，其佈局之神奇，雕刻之精美，非「鬼斧神工」四字所能形容，有如人間天上，如幻如夢，令人讚歎不已，永難忘懷。

前往柬埔寨，係採落地簽證方式，由中正機場直飛其首都金邊市（phnom penh city亦稱「百囊奔」），在入境處每一觀光客繳交旅遊簽證費二十美元，效期為三十天，（東國貨幣稱為Real「里耳」，一美元可匯換四千里耳。東國購物多以美金計價，當地不使用旅行支票，但新臺幣可流通）商務簽證須繳交二百五十美元，可停留六個月，即完成驗關入境手續。出機場後，隨即搭車在市區作一番巡禮，順道遊覽建築宏偉、滿載血淚與驕傲的精神堡壘，楮紅色的獨立紀念碑，這座高聳入雲的紀念碑，係為紀念一九五三年脫離法國殖民統治，成立柬埔寨王國而興建，象徵著高棉爭取民族獨立的艱辛歷程。外國人因其外形暱稱它為「大鳳梨」。

稍事休息後，再換搭其國內航機，飛往吳哥窟名勝所在地的暹羅市（Siem Reap），由於來自世界各地的觀光客如潮湧，暹羅機場正在擴建中，其場站大廈的現代化與規模，與金邊國際機場相較，有過之而無不及。

位於中南半島南部的柬埔寨，東及東南面與越南接壤，邊境長約九七〇公里，北與寮國相鄰，邊界長約四五〇公里，西及西北面與泰國毗連，邊境長約六九〇公里，西南瀕臨暹羅灣。

柬埔寨面積一八一、〇四〇平方公里（約為臺灣的五倍），人口約一千三百萬。為中南半島古國，且有兩千年以上歷史。我國秦漢時稱之為「扶南」，是為譯音，在高棉古文字中是「山」的意思，隋稱「真臘」，「新唐書」真臘傳中記載真臘又名吉蔑，其國勢盛時，奄有安南之南圻及暹羅東部。九世紀至十五世紀之吳哥王朝，國勢鼎盛，文化燦爛，精美絕倫的吳哥窟，即為吳哥王朝全盛時期所完成，可稱神觀世界的最高藝術成就。長久以來，它一直是柬埔寨人民心靈的支撐，當人們走在吳哥窟通往神明居住的迴廊之中，心思彷彿已被誘往天上的極樂世界。

吳哥窟闢建於十二世紀，耗時三十多年，才大功告成，總建築群占地長二十四公里，寬八公里，「吳哥」（Angkor）意為王都所在，而「窟」（wat）語義是寺廟，「吳哥窟」意即「王都寺廟」。不過，「窟」已不單是印度教寺廟，據推斷，它同時也是君王的陵寢。

進入吳哥遺址，每人按停留天數先繳交門票，並即時獲得貼上當場拍攝本人照片的通行證，製作相當精美，可留作紀念之用。出入一天者須繳二十美元，三天者四十美元，四至七天者六十美元。另外轎車每天二美元，九人座車五美元，大眾車十美元，這項龐大現金收入，成為東國取之不竭的滾滾財源，國家各項支出，實利賴之。

以巴戎廟（Bayon）為中心的大吳哥城，可稱為柬埔寨藝術文化的奇觀。大吳哥城有五座城門，高二十公尺，城門上雕有四面佛像。巴戎廟由五十四座寶塔組成，每座寶塔也皆雕有四面佛陀臉孔，朝東南西北四方呈現各種神韻。據研究總計二百一十六張臉孔都有吳哥王朝中興君主伽亞巴魯曼七世（一一八一—一二二〇）的影子，象徵至高無上的君權，他同時是吳哥王朝中首位佛教徒國王，一直想藉著佛教恢復國力，所以建造了很多宗教特性的建築物。

門象台乃古時君王挑選座騎的所在，長三百五十公尺，高三公尺半，係十二世紀末伽亞巴魯曼七世所建。也是國君校閱軍隊之處。平台壁面雕有大象行軍陣列，啣枚疾走，氣勢雄偉。正對平台塑有十二生肖塔，此乃古時王朝盛世走鋼索賣藝表演的處所。

吳哥城內的「皇宮」，有二重城牆護衛，東西長六百公尺，南北長三百公尺，由伽亞巴魯曼五世建於十世紀末，內庭原有宮殿、男、女浴池等。十三世紀時，往訪的信徒稱這座金碧輝煌的宮殿為「富貴真臘」。怎奈瓊樓玉宇也經不起無情歲月的摧殘，往日繁華已無涵影！

從「古代法院」遺址石壁上依稀可辨的雕刻，可以看出法官審案時的莊嚴形象。門象台北方，有一癩王平台，原在其上供奉高一公尺的癩病王雕像（據說現在金邊國立博物館內陳列）至今學者仍無法確定其身分，有一說他是婆羅門教的地獄之神。

由伽亞巴魯曼七世於十二世紀末，為紀念其部將一東征西討，驍勇善戰的塔頌而用其名所建的「塔頌廟」，四面各有一座巨大的寶塔四面佛為之護持。極目所至大小石雕建築難以數計。

日落時分趕往巴肯山觀看日落美景，成為眾多參觀光客翹首以待的一刻，登上高六十公尺左右斜坡的山頂，整個吳哥窟盡收眼底，在落日餘暉映照中，有如海市蜃樓般的仙境。

第三天清晨，乘著日出前的習習微風（午間氣溫達到攝氏三十二度），前往女皇宮（班蒂絲蕾古剎）參觀，此宮建於公元九六七年，東國加亞拔羅曼五世王朝，供奉婆羅門三大主神之一—濕婆神。建廟石材多為美麗的粉紅色，浮雕中有不少美女雕像，如雲輕飄的衣裙、美麗婀娜的胴體，妖冶的手勢再配上盈盈嗔笑的玉唇，極富藝術價值。在石壁上鑿凹部分稱之為「壁龕」，女神們被置放在龕內，大大小小不同的尺寸約有二千三百餘尊，無論髮型、手勢、衣裳均不相同，被認為是宮中舞孃或女官的原型，因此她們的裝飾品與服飾就成為研究當時生活與文化的重點資料。

可以說此廟壁畫的雕工是所有吳哥古蹟中最精緻細美的，原創作者竟能將堅硬的石塊，如雕刻木材般琢磨出層次分明、線條柔美纖細的精緻作品，不論門楣、石壁或窗櫺，全皆雕刻得一絲不苟，巧奪天工，稱得上是所有吳哥雕刻作品中最上乘之作。

旅遊日程進入第四天，早餐後趁著涼爽的晨風，經過一段顛簸不平的「按摩路」（當地導遊戲語），搭乘裝有馬達的舢板船穿上救生衣，遊覽東南亞最大的淡水湖—洞里薩湖（Tonle sap），此湖面積雨季時超過一萬平方公里，逢旱季則縮為六千多平方公里，漁獲量之豐富，不僅源源供應全國人

民食用，且可外銷，尤以所產「筍殼魚」最為鮮美。湖中世代相傳的水上人家，一家大小偏處空架的小船屋中，捕魚、種菜、養豬，以現代物質文明生活來比，直如化外之民，湖面廣淼，小船有如蜻蜓點水，打個小圈而返。隨即捨舟登陸，前往塔普倫廟參觀，廟建於十二世紀末，供奉婆羅門教及佛教，由於經過五百年荒漠，故有巨大的樹木盤結在圍牆廟門口，更蔚為奇觀。百年老樹纏繞著千年奇石，彷彿愛恨糾纏般的浪漫。接著轉往考古學者研究重鎮的大高神殿，以及建於十二世紀的涅槃宮，當地人皆認為流經此宮的聖水，具有治病的神奇療效，此類傳說，中外古今，無不言之鑿鑿，姑忘聽之可也。其後又匆匆短暫參觀了氣氛森嚴的寶劍塔及唯一以圓柱為基柱的建築的藏經閣。

一如其他珍貴的古蹟，吳哥窟這座經過千百年來的烽火洗禮與風雨摧殘的石城，埋沒在參天巨木濃蔭蔽空的密林之中，直至十九世紀後葉，由於法國人安姆歐莫的發現，考古熱潮急速攀升，吳哥王朝遺址引起世人矚目。吳哥窟的部分建築雖已傾圮崩潰，多數石雕已被盜；建構整城的砂岩雖已斑剝，蒙塵近千年，重見天日，仍未失去其雍容華貴的本色，近幾年來在聯合國教科文組織的發動下，此行親見不少德、法及日本等國工程人正分頭進行修復工作，相信不出數年這項世界級遺產，終能「整舊如舊」，重現其萬種風情！

最後兩天則在金邊市小作逗留，令我印象深刻而心情極度沈痛的莫過於參觀原為一座小學校舍的「波布罪惡館」，在棉共波布政權時期為凌虐行刑的屠場，也是波布戕害政治思想犯和知識分子的集中營，每天在此被種種非人的酷刑折磨而死者多達百人，館內現展示許多死難者的照片（得自棉共所遺下的檔案）和各種刑具，並以文字陳述赤棉當政期間慘絕人寰的悲慘故事，令人怵目驚心，而最讓人印象深刻的是一幅用頭顱拼成的東國地圖。此情此景，不禁使我又想起南京大屠殺紀念館和大連市日俄監獄的陰森恐怖情狀。人為萬物之靈，而某些殺害同類的惡魔，則連嗜血的虎狼也不如。

離開柬埔寨的當天上午，參觀遊覽了銀閣寺和皇宮。前者為由五千片銀瓦（每片一公斤）覆頂的佛廟，係由諾勒丹國王於一八二九年以義大利大理石所建構，寺內藏有不少寶物，包括一尊鑲有九、五八四顆鑽石（最重一顆二十五克拉）的九十公斤金佛、鑲金壁畫、大理石佛像等。由於當天王宮正在忙於接待國賓來訪的各種安排，祇在其王室大廳，御花園等處略一瀏覽。

柬埔寨拜吳哥遺址之賜，旅遊相關行業如雨後春筍冒出，寶石常為觀光客所喜購，但常「漫天要價」，宜以「就地還錢」對之，庶幾不致上當，更應注意贗品或劣質品。薄暮時分，前往機場，飛抵中正機場，出關後已近十一時，同遊者在道別聲中，各自賦歸！

論述	大陸透視	法令天地	工作園地	科技新知	健康生活	生態保育	文與藝	其他
----	------	------	------	------	------	------	-----	----

玉山星空（上）

◎ 吳福河

「白色如銀，遠望如太白積雪」，指的是玉山，鍾靈毓秀是她，雄渾壯闊也是她，這座堪稱為臺灣屋脊的山脈，即座落於玉山國家公園，若說這座國家公園因「山」而成立，一點兒也不為過。到玉山國家公園看些什麼呢？喜歡植物的朋友，到這兒拜訪高山植物，向陽坡地、岩屑地和疏林下方，鮮豔的花色絕對牽引著你的目光。賞完花，別忘了看看特殊的地質地形景觀，岩層構造、鞍部以及河流沖刷所形成的地貌，這兒也可說是研究地質的天堂。想親近山林中鳥獸蟲鳴，路旁有成群的臺灣獼猴在向你招手。喜愛山林的遊客來到這裡，看山看水，看心中最美的圖畫，如果想對國家公園內的設施以及生態景觀有更進一步的瞭解，建議你走一趟塔塔加。

塔塔加是原住民的語言，布農語的意思是「水鹿走過滑動的痕跡」，鄒族語是「晒物的平台」。塔塔加海拔高度二六一〇公尺，地理位置非常特殊，之所以稱為塔塔加鞍部，主要是因為其位置位於玉山和阿里山兩個山塊的接合處，它同時也是沙里仙溪和楠梓仙溪的分水嶺，玉山國家公園於民國八十年在此成立塔塔加遊客中心，是因為塔塔加鞍部呈平台地形，為國家公園西北區入口，也是登玉山的主要登山口。遊客想要到此處一遊，可由南投縣水里鄉沿新中橫公路上山，或從嘉義沿阿里山公路抵達，交通可說是相當便捷，走在塔塔加步道，不必攀登高山，即可閱覽群山，不必行走碎石岩地，山花便在步道旁向你招手。

當白日的豔陽隱去，夜的帷幕輕輕揭起，天地的景物瞬間變得模糊，群山因蟲鳴而顯得更為寂靜，道路旁疾駛而過的車輛劃破夜空的寂靜，車燈一路走過，不經意的便會發現路旁的觀景平台並不寂寞，塔塔加遊客中心前的停車場或是沿線的上東埔停車場，石山服務站更是經常聚集著喜愛觀星的人們，高山上氣流穩定，夜水晶瑩璀璨，觀星族不愛繁華熱鬧的街道，最愛的是高山上滿天耀眼的星辰。

星空四季流轉，對於人世間的戰亂紛爭，星子總是默默無語靜靜守護著。當春神來臨，百花爭妍之際，抬頭仰望星空，便可以看見最熟悉的老朋友—北斗七星向人們招手，北斗七星並非是一個星座，而是大熊星座內的主要七顆亮星，排成一個杓子的形狀，星座神話故事中的大熊原本是一個美麗的少女，卻不幸被宙斯看中，並和他生下了小孩，此事被宙斯善忌的老婆知道，便一怒將她變為一隻大熊，而她的小孩長大後成為一位英勇的獵人，打獵時差點失手將自己的母親射殺，宙斯情急之下，將孩子也變為熊，並將兩隻熊送到天上，成為天上的大熊座與小熊座，在觀星者的眼中，這兩個星座都相當耀眼，因為小熊座內的 α 星勾陳一，就是目前北極星所在位置，而北斗七星杓口第二顆往第一顆延伸五倍的距離便可以找到北極星的位置。

星空的世界一點兒也不寂寞，每個星座都有它動人的故事傳說，人間有的悲歡喜樂，星空都有，人間有的情愛，星空也有。順著北斗七星杓柄往下延伸，可依序找到兩個星座—牧夫座、室女座，牧夫座被稱為春季夜空中的英雄，同時也是養熊人，養的便是被宙斯送到天上的兩隻熊，室女座則是穀神的化身，掌管著人間的作物生長，她同時也是正義的化身，然而人世卻充滿著貪婪、罪惡，使得這位代表正義的使者無能為力的回到天上成為室女座，人們將牧夫座的最亮星大角星和室女座的最亮星角宿一，稱為春天的夫妻星。

點亮夏季夜空的主角是最為人所熟知的牛郎星與織女星，牛郎與織女的愛情故事家喻戶曉，象徵著人間情愛的動人與難得，中國人為了紀念這一段真摯的情愛，便有了七夕的相關民俗節慶，戀人們更把這天視為中國情人節，相傳這一天下的雨，便是這對恩愛夫妻相見時所落下的淚。

傳說中，牛郎與織女一年才得以相見一次，阻隔在兩人之間便是迢迢的銀河，銀河之上有一個美麗的星座—天鵝座，中國人稱為「平渡渡船」，星座上的最亮星就是「天津四」，意思是銀河的第四個渡口，這顆星原本被稱為渡橋老人，主要任務是監視牛郎織女有沒有私自約會，多情的人們覺得這樣未免殘忍，倒寧願稱天津四為銀河的第四個渡口，這艘船每年農曆七月七日負責讓這對恩愛的夫妻渡河相會，其他的日子便停泊於這個渡口。

夏季南天燦爛的星空，有赫赫有名的天蠍座與人馬座，天蠍座因為形狀像一支釣鉤，懸掛於銀河之上，所以被認為是姜太公的釣鉤，正所謂是「姜太公釣魚，離水三吋，願者上鉤」。人馬座內有六顆星星組成一個杓子的形狀，中國人稱它為「南斗六星」，認為多看這個星座，得以長命百歲，並認為「北斗註死，南斗註生」，故事源自於搜神記的記載，古時有一個名叫管輅的相士，有天遇到一位叫顏超的少年，有天亡之相，經由相士的指點，顏超攜帶上等的酒與鹿肉至麥田的大桑樹下，果真遇到兩位正在對奕的老人家，坐在南邊的老人看出少年不久人世，便請坐在北邊的老人拿出生死簿，在簿上一鉤，少年從僅有的十九年壽命變為九十歲，這位面露慈祥的老人，便是南斗星的化身，而北邊的老人就是北斗星的化身，所以民間便有「北斗星死，凡人受胎，皆從南斗過北斗，所有祈求，皆向北斗」的傳說。（待續）

揮別夏季的燦爛星空，秋季的星空似乎寂寥了些，仙后座是主要的辨識星座，傳說腓尼基人是一個拜月的民族，殘忍的是必須拿一名面貌清秀的小女孩做為祭品，仙后座的圖繪就是腓尼基人以月亮女神的形貌繪製的，後來阿拉伯人覺得這個故事過於殘忍，於是改為伊索匹亞王妃的畫像，此星座主要由五顆亮星組成，形成一個M字形的符號，在秋冬兩個季節，可利用仙后座找出北極星所在位置。

秋季夜空另一個著名的星座當屬英仙座了，小時候，我們都讀過這樣的故事：英勇的伯爾修斯騎著駿馬找尋傳說中令人聞之喪膽的蛇髮女妖，並斬下女妖的頭，女妖最為厲害的武器是那雙任何人看了立即會變為石頭的雙眼，善良的伯爾修斯提著女妖的頭，小心翼翼的避免讓人看到了女妖的眼睛，並於回程的路上救了被綁在海岸邊的少女，最後成為天上的英仙座和仙女座，英仙座上的第二亮星大—一七八二年發現它是一顆「食變星」，變光週期為五·四日，傳言這是一顆被詛咒的星星，湊巧的古德力克也於一七八四年以二十二歲的年齡英年早逝，讓天文界扼腕不已。

四季的輪轉來到了冬季，高山上寒凍凜冽，然而星空卻耀眼繁華，燦爛的星空溫暖了每顆觀星者的心，冬季最最耀眼的為星座之王—獵戶座，獵戶座主要由七顆亮星組成，星座內最為明顯的標記當為腰帶上連成一線的三顆星，由腰帶上的三顆星往東南延伸，可以找到全天空第一亮星—天狼星。

中國人將天空劃分為三垣二十八宿，杜甫在「贈衛八處士」一詩中如此寫著：人生不相見，動如參與商，今夕復何夕，共此燈燭光。其中「商」指的是夏季星座之王—天蠍座的最亮星「心宿二」，「參」便是獵戶座，中國人稱它為「參宿」，這兩個星座所在位置由於經度相差一八〇度，所以

一升一沈，永遠不會在天空相見，杜甫以此比喻經年離散而無法相聚的朋友；然而西洋神話故事中，獵戶是一個驕傲的獵人，因為驕傲惹惱了天后，而被天后派來與之對決的毒蠍子螫死，獵人雖然被螫死，然而在冬季的星空中仍舊是一個雄赳赳的英雄，手持獸皮與棍棒，身後跟隨著兩隻獵犬一大犬座與小犬座，打瞎了金牛的眼睛，害得金牛變成獨眼牛，以一隻憤怒的發紅的眼睛怒視著獵人，冬季的星空如此這般充滿恩怨情仇，其熱鬧不亞於都市的閃爍霓虹。

近年來，由於天文推廣較為普及，有更多的民眾加入了觀星的行列，特別是天文界盛行的大事一觀測壯觀的流星雨與彗星，觀星族不畏寒冷不辭勞苦的來到塔塔加進行觀測，是因為此處地勢平坦視野開闊，提供了良好的觀測地點與環境，這幾年讓觀星者為之瘋狂的獅子座流星雨，曾經讓塔塔加經歷過一場從未有過的燦爛燈火，上山的車輛把山路堵的水洩不通，從山上俯瞰，原本漆黑寧靜的山路，變成一條閃著亮光的巨龍，民眾對於流星雨的期待如此熱烈，意味著星空與人們距離的接近。

事實上，除了塔塔加適合觀測之外，鹿林山莊和新中橫路上的夫妻樹也都是個不錯的觀測地點，一九九七年海爾波普彗星來到之時，玉山國家公園便舉辦了觀測彗星的活動，壯觀的彗星讓所有參加的民眾雀躍不已，許多的攝影者選擇了新中橫路上的夫妻樹做為拍攝地點，當彗星出現夜空，夫妻樹與彗星構成了一幅天地絕美的畫面。

星海茫茫，喜愛觀星的民眾面對滿天星辰，常懊惱無法辨識星座，於是期待能夠參與觀星活動，盼望有人能在星空下指引星座，台北市立天文科學教育館針對這樣的需求，每年都為年齡十八歲以上的民眾舉辦天文研習營，玉山國家公園因為觀星條件良好，常是研習營選擇觀星的地點，夜間的觀測就在「石山服務站」進行，只要天氣狀況良好，「舉手捫星辰」將不再是夢想，對於觀星有興趣的民眾，別忘了利用休假走一趟玉山國家公園。